HSR (LONDON),
HOUGHTON STREET REVIEW JOURNAL
ISSN: 2058-5519|Impact factor-15.9
http://houghtonstreetreview.com/index.php/hsr

УДК 398.2

СРАВНИТЕЛЬНО-ТИПОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ЖАНРОВЫХ ОСОБЕННОСТЕЙ УЗБЕКСКИХ И АНГЛИЙСКИХ НАРОДНЫХ ЛЕГЕНД

Абдурашидова Камола Абдурасул кизи

Кафедра Узбекского языка и литературы, языков АГМИ

преподаватель, кандидат филологических наук(PhD), и.о. доцента

e-mail:abdurashidova.kamola@mail.ru.

+998906215578

Doi: https://doi.org/10.5281/zenodo.24367872

Аннотация: В статье проводится сравнительно-типологическое исследование жанровых особенностей узбекских и английских народных легенд. Основное внимание уделяется специфике жанровой природы легенды, тематической и мотивной организации, системе персонажей, особенностям хронотопа, композиционной структуре и функциональной направленности легендарных повествований. На материале конкретных узбекских и английских легендарных сюжетов выявляются типологические сходства и национально-культурные различия двух фольклорных традиций. Установлено, что обе традиции используют легенду как средство сохранения исторической памяти, передачи нравственных ценностей и формирования культурной идентичности. Общими для них являются мотивы героизма, справедливости, защиты родной земли, противостояния злу и нравственного выбора. Вместе с тем различия проявляются в характере героизации персонажей, соотношении индивидуального и коллективного начал, организации художественного пространства и времени, а также в способах дальнейшей культурной трансформации легендарных сюжетов. Особое внимание уделяется сопоставлению образов Тўмарис, Афросиёб, короля Артура, Робин Гуда и других легендарных персонажей. Делается вывод о том, что национальная специфика легенды формируется на основе взаимодействия универсальных фольклорных мотивов с историческим опытом, мировоззрением и культурными ценностями конкретного народа.

Ключевые слова: фольклор, народная легенда, узбекский фольклор, английский фольклор, сравнительно-типологический анализ, жанр, мотив, хронотоп, персонаж, историческая память, национальная идентичность.

HSR (LONDON),
HOUGHTON STREET REVIEW JOURNAL
ISSN: 2058-5519|Impact factor-15.9
http://houghtonstreetreview.com/index.php/hsr

O‘ZBEK VA INGLIZ XALQ AFSONALARINING JANRIY XUSUSIYATLARINI QIYOSIY-TIPOLOGIK TAHLIL QILISH

Annotatsiya: Mazkur maqolada o‘zbek va ingliz xalq afsonalarining janriy xususiyatlari qiyosiy-tipologik jihatdan tadqiq etiladi. Tadqiqotda afsona janrining tabiati, tematik va motivik tuzilishi, obrazlar tizimi, xronotop xususiyatlari, kompozitsion qurilishi hamda funksional yo‘nalishiga alohida e’tibor qaratiladi. O‘zbek va ingliz afsonalarining aniq syujetlari asosida ikki folklor an’anasiga xos tipologik umumiyliklar va milliy-madaniy farqlar aniqlanadi. Tadqiqot natijalari shuni ko‘rsatadiki, har ikki an’anada afsona tarixiy xotirani saqlash, axloqiy qadriyatlarni avloddan avlodga yetkazish hamda milliy-madaniy o‘zlikni shakllantirish vositasi sifatida namoyon bo‘ladi. Qahramonlik, adolat, ona yurtni himoya qilish, yovuzlikka qarshi kurash va axloqiy tanlov kabi motivlar ikki an’ana uchun ham umumiydir. Shu bilan birga, qahramon obrazining yaratilishi, individual va jamoaviylik nisbatlari, badiiy makon va zamonning tashkil etilishi hamda afsonaviy syujetlarning keyingi madaniy transformatsiyasi jihatidan muayyan farqlar mavjud. Maqolada To‘maris, Afrosiyob, qirol Artur, Robin Gud kabi afsonaviy obrazlar qiyosiy tahlil qilinadi. Tadqiqot natijasida afsonaning milliy o‘ziga xosligi universal folklor motivlarining muayyan xalqning tarixiy tajribasi, dunyoqarashi va madaniy qadriyatlari bilan o‘zaro aloqasi asosida shakllanishi asoslanadi.

Kalit so‘zlar: folklor, xalq afsonasi, o‘zbek folklori, ingliz folklori, qiyosiy-tipologik tahlil, janr, motiv, xronotop, obraz, tarixiy xotira, milliy o‘zlik.

COMPARATIVE-TYPOLOGICAL ANALYSIS OF THE GENRE FEATURES OF UZBEK AND ENGLISH FOLK LEGENDS

Abstract: This article presents a comparative-typological study of the genre characteristics of Uzbek and English folk legends. Particular attention is paid to the nature of the legend genre, thematic and motif structures, character systems, chronotopic features, compositional organization, and functional aspects of legendary narratives. Based on selected Uzbek and English legendary plots, the study identifies both typological similarities and national-cultural differences between the two folklore traditions. The analysis demonstrates that in both traditions legends function as a means of preserving historical memory, transmitting moral values, and shaping cultural identity. Common motifs include heroism, justice, protection of the homeland, resistance to evil, and moral choice. At the same time, the two traditions differ in the representation of heroic characters, the relationship between individual and collective values, the organization of narrative space and time, and the subsequent cultural transformation of legendary plots. Particular attention is given to the comparative analysis of such legendary figures as Tomyris, Afrasiab, King Arthur, and Robin Hood. The study concludes that the national specificity of the legend genre emerges through the interaction of universal folklore motifs with the historical experience, worldview, and cultural values of a particular people.

Keywords: folklore, folk legend, Uzbek folklore, English folklore, comparative-typological analysis, genre, motif, chronotope, character, historical memory, cultural identity.

HSR (LONDON),
HOUGHTON STREET REVIEW JOURNAL
ISSN: 2058-5519|Impact factor-15.9
http://houghtonstreetreview.com/index.php/hsr

Введение

Фольклор представляет собой одну из важнейших форм духовного освоения человеком окружающего мира. В произведениях устного народного творчества отражаются историческая память, система нравственных представлений, социальный опыт, религиозные воззрения и эстетические идеалы народа. Среди многообразия фольклорных жанров особое место занимает легенда, которая находится на пересечении исторического предания, мифологического повествования, религиозного рассказа и художественной интерпретации событий прошлого.

Актуальность изучения народных легенд обусловлена тем, что данный жанр сохраняет способность функционировать не только в традиционной устной культуре, но и в письменной литературе, театре, кинематографе, образовательной практике и современной массовой культуре. Легендарные сюжеты продолжают воспроизводиться и переосмысливаться, приобретая новые формы существования в соответствии с изменениями общественного сознания.

Сопоставительное изучение узбекских и английских легенд представляет особый научный интерес. Узбекская и английская фольклорные традиции формировались в различных историко-культурных условиях, вследствие чего каждая из них выработала своеобразные способы художественного моделирования действительности. Однако при значительном различии культур в обеих традициях обнаруживаются сходные механизмы формирования легендарного повествования: обращение к исторической памяти, героизация значимых персонажей, объяснение происхождения мест, событий и обычаев, а также утверждение определённых нравственных норм. Цель настоящего исследования заключается в выявлении общих и национально-специфических жанровых признаков узбекских и английских народных легенд посредством сравнительно-типологического анализа.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи:

1. определить основные жанровые признаки народной легенды;
2. рассмотреть особенности тематической и мотивной организации узбекских и английских легенд;
3. сопоставить типологию персонажей и способы их художественной репрезентации;
4. выявить особенности хронотопа двух национальных традиций;
5. проанализировать композиционные особенности легендарных повествований;
6. определить общие и дифференциальные признаки узбекских и английских легенд;
7. установить основные функции легенды в традиционной и современной культуре.

Методологическую основу исследования составляют сравнительно-типологический, структурно-семантический, историко-фольклористический и мотивный методы анализа. Сравнительно-типологический подход позволяет установить сходства и различия между двумя фольклорными традициями без сведения одной национальной модели к другой.

HSR (LONDON),
HOUGHTON STREET REVIEW JOURNAL
ISSN: 2058-5519|Impact factor-15.9
http://houghtonstreetreview.com/index.php/hsr

1. Жанровая специфика народной легенды

Понятие «легенда» является одним из наиболее сложных в фольклористике, поскольку содержание и границы данного жанра в разных национальных научных школах определяются неодинаково. В широком понимании легенда представляет собой традиционное повествование, в основе которого находится событие, лицо, место или явление, воспринимаемое рассказчиком и слушателями как имеющее определённую связь с реальностью. В отличие от сказки, для которой условность и вымышленность являются естественными характеристиками, легенда обычно претендует на достоверность или, по крайней мере, на возможность существования описываемого события. Именно установка на достоверность является одним из важных жанровых признаков легендарного повествования.

Однако достоверность легенды не следует понимать исключительно как историческую точность. В процессе устной передачи реальные события подвергаются художественной трансформации, а исторические лица могут приобретать сверхъестественные качества. В результате возникает особая форма повествования, в которой историческое, мифологическое и художественное начала взаимодействуют.

Для легенды характерна также тесная связь с определённым временем и пространством. В повествовании может быть названо конкретное место, город, гора, река, крепость или иной географический объект. Подобная локализация усиливает эффект достоверности и одновременно выполняет функцию культурной памяти. Жанровая природа легенды проявляется и в её функциональной многослойности. Она может выполнять:

- познавательную функцию;
- историко-мемориальную функцию;
- воспитательную функцию;
- этическую функцию;
- объяснительную функцию;
- эстетическую функцию;
- идентификационную функцию.

Таким образом, легенда не только рассказывает о прошлом, но и интерпретирует его с позиции ценностей определённого сообщества.

2. Узбекские народные легенды: жанрово-тематические особенности

Узбекская легендарная традиция формировалась в тесной связи с историей Центральной Азии, многообразием культурных контактов и богатой системой устного народного творчества. В ней нашли отражение исторические события, деятельность известных правителей, воинов, религиозных деятелей, мудрецов и героев, а также народные представления о происхождении географических объектов и различных культурных явлений.

HSR (LONDON),
HOUGHTON STREET REVIEW JOURNAL
ISSN: 2058-5519|Impact factor-15.9
http://houghtonstreetreview.com/index.php/hsr

Одной из характерных особенностей узбекских легенд является их тесная связь с конкретным культурно-историческим пространством. Город, гора, река, мавзолей, крепость или другое место в легенде нередко становятся не просто фоном действия, а важным компонентом содержания. Таким образом, пространство приобретает семантическую нагрузку и становится своеобразным носителем исторической памяти. В узбекской традиции можно выделить несколько крупных тематических разновидностей легендарных повествований: исторические, топонимические, религиозные, мифологические и героические. Между этими разновидностями отсутствуют абсолютно строгие границы. Один и тот же текст может сочетать несколько тематических компонентов. Особое значение имеют исторические легенды. В них реальные или предположительно реальные события прошлого подвергаются художественному переосмыслению. Исторический персонаж может становиться носителем идеализированных качеств: мудрости, справедливости, мужества, великодушия и способности защищать народ. Важную роль играет и коллективное начало. Герой узбекской легенды нередко воспринимается не только как самостоятельная личность, но и как представитель определённого сообщества. Его действия получают общественную значимость: защита земли, семьи, народа, справедливости или традиции становится центральным смысловым конфликтом. Следовательно, в узбекской легенде индивидуальный поступок героя часто приобретает коллективное значение.

3. Английские народные легенды: особенности жанровой модели

Английская легендарная традиция также отличается значительным тематическим и жанровым разнообразием. Особое место в ней занимают легендарные циклы, связанные с историческими и полулегендарными персонажами, средневековой культурой, рыцарством, борьбой за справедливость и национальной исторической памятью. Наиболее известным примером является цикл легенд о короле Артуре и рыцарях Круглого стола. В данном комплексе повествований историческая основа взаимодействует с элементами романтической, героической и мифологической традиции. Артур выступает не только как военный и политический лидер, но и как символ идеального правителя.

Другой значимый персонаж английской легендарной традиции — Робин Гуд. В различных версиях легенд он представлен как герой, противостоящий несправедливости и злоупотреблению властью. При этом образ Робина Гуда подвергался многочисленным трансформациям в зависимости от исторической эпохи и культурного контекста. В английских легендах заметна тенденция к индивидуализации героя. Персонаж часто становится центральным организующим элементом повествования, а его личный выбор определяет развитие событий. При этом нельзя утверждать, что английская традиция исключительно индивидуалистична, а узбекская — исключительно коллективистична. Такое противопоставление было бы чрезмерным упрощением. В обеих традициях присутствуют и личностное, и коллективное начала, однако их соотношение и способы художественной реализации могут различаться. Для английских легенд характерна также активная последующая литературная переработка. Многие традиционные сюжеты получили

HSR (LONDON),
HOUGHTON STREET REVIEW JOURNAL
ISSN: 2058-5519|Impact factor-15.9
http://houghtonstreetreview.com/index.php/hsr

письменную фиксацию, были переосмыслены авторами разных исторических периодов и стали частью литературы, театра, кино и массовой культуры.

4. Сравнительно-типологический анализ узбекских и английских легенд

Сопоставление узбекских и английских легенд показывает наличие целого ряда типологических соответствий. Прежде всего, обе традиции используют легенду как средство сохранения коллективной памяти. В обоих случаях прошлое не просто воспроизводится, а интерпретируется с точки зрения актуальных для общества ценностей. Общим является и мотив борьбы за справедливость. Герой может противостоять внешнему врагу, несправедливому правителю, социальному угнетению или иным формам нарушения нравственного порядка.

Важным типологическим соответствием является наличие героического персонажа. Герой легенды обычно обладает качествами, которые рассматриваются обществом как положительные: мужеством, верностью, мудростью, справедливостью, способностью к самопожертвованию и готовностью защищать других.

Однако способы создания героического образа различаются:

В узбекской традиции герой часто связан с родом, семьёй, общиной, родной землёй и исторической памятью народа. Его героизм определяется не только личными качествами, но и способностью выполнять социально-нравственную обязанность.

В английской традиции герой также может выступать защитником социальной справедливости, однако повествование нередко строится вокруг его индивидуальных решений, испытаний и приключений.

Существенные различия наблюдаются и в организации пространства.

В узбекских легендах пространственный образ часто связан с конкретным историко-географическим объектом. Пространство становится своеобразным свидетельством прошлого. Название места получает объяснение через легендарное событие, благодаря чему легенда выполняет одновременно повествовательную и объяснительную функцию.

В английской традиции также существуют легенды, связанные с конкретными замками, лесами, дорогами, озёрами и другими местами. Однако в ряде известных легендарных циклов пространство одновременно выполняет функцию сцены героического приключения.

Сопоставительная характеристика

Параметр	**Узбекские легенды**	**Английские легенды**

HSR (LONDON),
HOUGHTON STREET REVIEW JOURNAL
ISSN: 2058-5519|Impact factor-15.9
http://houghtonstreetreview.com/index.php/hsr

Параметр	Узбекские легенды	Английские легенды
Основная функция	Сохранение исторической и культурной памяти	Сохранение историко-культурной памяти и формирование национальных образов
Герой	Часто связан с семьёй, родом, народом, землёй	Нередко представлен как индивидуальный герой-защитник
Тематика	История, героизм, происхождение мест, религиозные и нравственные мотивы	Героизм, рыцарство, справедливость, исторические события
Пространство	Часто конкретное историко-географическое место	Замки, леса, города, дороги, легендарные территории
Время	Историческое прошлое, сакрализованное или неопределённое время	Историческое и средневековое прошлое, легендарное время
Отношение к истории	Исторический материал часто мифологизируется	Исторический материал также подвергается романтизации
Коллективное начало	Выражено достаточно ярко	Сочетается с индивидуализацией героя
Современная адаптация	Устная традиция, литература, культурно-просветительская практика	Литература, театр, кино, телевидение и массовая культура

Данная таблица показывает, что между двумя традициями существует значительное количество общих жанровых признаков. Вместе с тем национальная специфика проявляется прежде всего на уровне аксиологии, характера героя, пространственной организации и способов дальнейшей культурной трансформации.

5. Композиция и мотивная структура

Композиционная организация легенд также представляет значительный интерес для сравнительного анализа. В традиционном легендарном повествовании можно выделить относительно устойчивые элементы: экспозицию, обозначение исходной ситуации, развитие конфликта, кульминационный момент и завершение. Однако в устной традиции данные элементы не всегда располагаются в строго фиксированном порядке. Для узбекских легенд характерна тенденция к лаконичному изложению событий, в котором значительная смысловая нагрузка может передаваться через отдельный мотив или эпизод. Особенно важную роль

HSR (LONDON),
HOUGHTON STREET REVIEW JOURNAL
ISSN: 2058-5519|Impact factor-15.9
http://houghtonstreetreview.com/index.php/hsr

играют мотивы испытания, защиты, преданности, справедливого возмездия, происхождения объекта и чудесного события.

Английские легенды также используют устойчивые мотивные комплексы. Среди них можно отметить мотив испытания героя, борьбы добра и зла, верности, предательства, справедливого наказания, защиты слабых и восстановления нарушенного порядка. Таким образом, мотивная система демонстрирует наличие универсальных элементов, которые получают различную национально-культурную интерпретацию. Например, мотив справедливости является общим для обеих традиций, однако его конкретное содержание может различаться. В одном случае справедливость связывается с защитой рода, семьи или родной земли, в другом — с личным противостоянием неправомерной власти или социальной несправедливости.

6. Хронотоп как средство национально-культурной репрезентации

Одним из важных аспектов сравнительного исследования является категория хронотопа, то есть художественного единства времени и пространства. В легенде хронотоп выполняет не только композиционную, но и мировоззренческую функцию. Пространство и время помогают определить статус описываемого события и сформировать особое отношение к прошлому. В узбекских легендах значимым является локальное пространство: определённый город, кишлак, гора, источник, мавзолей или другое место. Такая локализация позволяет связывать легендарное событие с конкретной культурной территорией.

Английские легенды также активно используют локализованные пространства. Замки, леса, города и другие объекты становятся частью национальной культурной памяти. Особенно характерно это для артуровского цикла и легенд, связанных с историческими территориями Англии. Общим для двух традиций является то, что пространство в легенде перестаёт быть нейтральным. Оно приобретает символическое значение и становится частью национальной картины мира.

7. Функциональная роль легенды в культуре

Функциональная система узбекских и английских легенд демонстрирует как сходство, так и определённую специфику. Одной из главных является функция культурной памяти. Легенда обеспечивает связь между прошлым и настоящим, позволяя последующим поколениям сохранять представления о важных событиях, персонажах и ценностях. оспитательная функция проявляется в моделировании положительных и отрицательных образцов поведения. Герой становится примером мужества, верности, справедливости или мудрости, тогда как отрицательный персонаж воплощает нарушение социальных и нравственных норм. Важна и идентификационная функция. Через легендарные образы общество формирует представление о собственном прошлом и культурной самобытности.

Современное функционирование легенд демонстрирует особенно интересную тенденцию. В узбекской культуре легендарные сюжеты продолжают существовать в устной традиции, однако

HSR (LONDON),
HOUGHTON STREET REVIEW JOURNAL
ISSN: 2058-5519|Impact factor-15.9
http://houghtonstreetreview.com/index.php/hsr

одновременно используются в литературе, научных исследованиях, образовательных материалах и культурных проектах. Английские легенды получили особенно широкую сферу вторичного функционирования. Они многократно адаптировались в литературе, драматургии, кинематографе, телевидении и других формах современной культуры. Таким образом, легенда сохраняет жизнеспособность благодаря способности изменяться в соответствии с культурными потребностями общества.

Заключение

Проведённый сравнительно-типологический анализ позволяет сделать вывод о том, что узбекские и английские народные легенды представляют собой сложные фольклорные образования, в которых взаимодействуют исторические, мифологические, религиозные, этические и художественные элементы. Основным типологическим сходством двух традиций является их ориентация на сохранение коллективной памяти и передачу значимых для общества ценностей. В обеих традициях широко представлены мотивы героизма, справедливости, защиты родной земли, противостояния злу, верности и нравственного выбора. Вместе с тем национальная специфика проявляется в характере героизации, организации хронотопа, соотношении индивидуального и коллективного начал, а также в способах последующей культурной адаптации легендарных сюжетов. Для узбекской легендарной традиции особенно характерна тесная связь повествования с конкретным историко-культурным пространством, родовой и коллективной памятью, нравственными нормами и представлениями о защите родной земли. Английская традиция демонстрирует более выраженную тенденцию к индивидуализации героя и развитию легендарного сюжета в направлении героико-романтического повествования, хотя и здесь коллективные ценности сохраняют значительную роль. Сравнение показывает, что выявленные различия не являются свидетельством изолированности национальных культур. Напротив, наличие универсальных мотивов при различной форме их художественной реализации подтверждает общность механизмов фольклорного мышления. Таким образом, легенда выступает одновременно универсальным и национально-специфическим жанром. Универсальность проявляется в её способности сохранять историческую память, объяснять окружающую действительность и передавать нравственные ценности. Национальная специфика выражается в системе образов, характере сюжетов, организации пространства и времени, а также в способах интерпретации исторического прошлого.

Перспективным направлением дальнейшего исследования является более детальное сопоставление отдельных типов узбекских и английских легенд — исторических, топонимических, религиозных, мифологических и современных — с привлечением конкретных текстовых фрагментов. Такой подход позволит перейти от общего тематического сопоставления к многоуровневому анализу композиции, мотивов, образной системы и поэтики двух фольклорных традиций.

HSR (LONDON),
HOUGHTON STREET REVIEW JOURNAL
ISSN: 2058-5519|Impact factor-15.9
http://houghtonstreetreview.com/index.php/hsr

Литература

1. Brunvand, J. H. *The Study of American Folklore: An Introduction*. New York: W. W. Norton.
2. Dorson, R. M. *Folklore and Folklife: An Introduction*. Chicago: University of Chicago Press.
3. Dégh, L. *Legend and Belief: Dialectics of a Folklore Genre*. Bloomington: Indiana University Press.
4. Hartland, E. S. *The Science of Fairy Tales: An Inquiry into Fairy Mythology*. London.
5. Yoder, D. *Discovering American Folklore: A Guide for Fieldworkers*. Englewood Cliffs.
6. Brunvand, J. H. *The Vanishing Hitchhiker: American Urban Legends and Their Meanings*. New York: W. W. Norton.
7. Узбекистан халқ оғзаки ижоди намуналари. Тошкент.
8. Ўзбек фольклори бўйича тадқиқотлар ва фольклор архиви материаллари. Тошкент.
9. Английский фольклор: исследования по истории, жанрам и традициям английской народной культуры.
10. Исследования по сравнительной фольклористике и теории фольклорных жанров.